

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 29 päivänä heinäkuuta 1999,**  
**luvan antamisesta Portugalin tasavallalle jatkaa keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan**  
**kanssa koskevan sopimuksen voimassaoloa 9 päivään huhtikuuta 2000 asti**

(1999/545/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 354 artiklan 3 kohdan,  
ottaa huomioon komission ehdotuksen,  
sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Portugalin tasavallan hallituksen ja Etelä-Afrikan tasavallan hallituksen välisiä keskinäisiä kalastussuhteita koskeva, 9 päivänä huhtikuuta 1979 allekirjoitettu sopimus tuli voimaan samana päivänä ensin kymmenen vuoden ajaksi. Sopimus on tämän jälkeen voimassa määrittämättömän ajan, jollei sitä sanota irti ilmoittamalla siitä kaksitoista kuukautta etukäteen.
- 2) Vuoden 1985 liittymisasiakirjan 354 artiklan 2 kohdassa määrätään, että Portugalin tasavallan kolmansien maiden kanssa tekemien kalastussopimusten oikeuksiin ja velvollisuuksiin ei vaikuteta sinä aikana, jona näiden sopimusten määräykset pidetään tilapäisesti voimassa.
- 3) Mainitun asiakirjan 354 artiklan 3 kohdan mukaisesti neuvosto tekee ennen Portugalin tasavallan kolmansien maiden kanssa tekemien kalastussopimusten voimassaolon päättymistä niistä johtuvat, kalastustoiminnan säilyttämisen kannalta aiheelliset päätökset, mukaan lukien mahdollisuus pidentää voimassaoloa enintään yhden vuoden kerrallaan. Edellä mainitun sopimuksen

voimassaoloa on jatkettu 7 päivään maaliskuuta 1999 asti <sup>(1)</sup>.

- 4) Asianomaisten yhteisön alusten kalastustoiminnan keskeytymisen välttämiseksi olisi annettava Portugalin tasavallalle lupa jatkaa mainitun sopimuksen voimassaoloa 9 päivään huhtikuuta 2000 asti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Annetaan Portugalin tasavallalle lupa jatkaa 9 päivään huhtikuuta 2000 asti keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevaa, 9 päivänä huhtikuuta 1979 voimaan tullutta sopimusta.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1999.

*Neuvoston puolesta*

S. HASSI

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 267, 2.10.1998, s. 40.